

羅氏護理適應模式

Introduction to Nursing: An Adaptation Model

本書為Prentice Hall Inc.授權獨家出版發行之中文版

Sister Callista Roy 著

王懋雯 編 譯

秦慧珍 總校閱

華杏出版股份有限公司
總經銷：偉華書局

羅氏護理適應模式

Introduction to Nursing: An Adaptation Model

本書為Prentice Hall Inc.授權獨家出版發行之中文版

Sister Callista Roy 著

王懋雯 編譯

秦慧珍 總校閱

華杏出版股份有限公司
總經銷：偉華書局

羅氏護理適應模式

Introduction to Nursing: An Adaptation Model

作者：Sister Callista Roy

譯者：王 懋 雯

總校閱：秦 慧 珍

發行所：華杏出版股份有限公司 Farseeing Publishing Co., Ltd.

發行人兼董事長：蕭 豐 富

總編輯：呂 欣 珉

會計及版務經理：蔡 雅 惠・洪 麗 茗

業務經理：蘇 建 基

業務專員：李 俊 德

企劃主編：曾 愛 萍

文字編輯：羅 巧 琳・蔡 素 珍

美術編輯：羅 巧 琳・蔡 素 珍

封面設計：林 文 詩

地址：台北市100新生南路一段50-1號四樓（世華商業大樓）

ADDRESS: 4F., 50 1. Sec.1, Hsin-Sheng S. Rd.,

Taipei 100, TAIWAN

電話 (TEL): (02)392-1167 • 393-2166

傳真 (FAX): 886-2-3225455

郵政劃撥：戶名：華杏出版股份有限公司

帳號：07141691號

出版印刷：1994年初版

印刷廠：浩源美術印刷事業有限公司

法律顧問：陳聰富律師

台北市和平東路一段67號12樓

(02)351-6392 • 351-3375

行政院新聞局局版臺業字第2188號



定價：300 元

※經授權獨家出版發行之中文版・侵權必究※

ISBN 957-640-157-7 (平裝) C1010

(原版：ISBN 0-13-491274-8)

本書介紹

羅氏護理適應模式係用來觀察，評估護理方面所發生的各種現象，將之分類，找出其相關性，預知如何面對健康與疾病。讓護理人員在促進人們去適應之過程中，知道能做些什麼。

本羅氏護理適應模式在國內係國立台北護專首先推行採用，在用詞經驗方面也較具有權威性，故特聘該校王懋雯老師編譯，秦慧珍主任校閱；另外國防醫學院護理系之黃愛娟教官（曾在美國修習該課程）在專有名詞方面提供不少參考意見，希望能以最高之品質提供給讀者。

本書原文用辭極為艱深，在翻譯工作方面亦倍感吃力，另外國內對於名詞方面尚未有統一譯名，本書儘量採用較合理者，譬如：「Oxygenation」應譯為「氧合」為宜。指一份子的氧合血紅素(Oxyhemoglobin)約可攜帶四分子的氧，至於「Oxydation」才譯為氧化。

華杏編輯部

原文序

自從 1976 年本書出版以來，概念之模式即在護理教育、臨床工作與護理研究上不斷地成長，而羅氏適應模式也隨著不斷地發展。不但本書之原作者與其同事，甚至在本國各地及其他國家也都有人在研究此概念模式之理論並實際運用於臨床。本版不但維持了原版中所強調的重點，即根據羅氏適應模式來觀察各種現象，將之加以分類，以找出其間之相關性，並預測和描述目前人們如何面對健康與疾病，以及護理人員在促進人們適應之過程中能做些什麼。

雖然，這幾年來，也有許多依據本書所述理論出版之刊物與公開之演講，但為了重新檢定羅氏適應模式之內容並希望能反映出這幾年來之成長，我們將原版修訂之後再出版。第二版的重點仍在介紹以羅氏適應模式為基礎之護理，作者在這本書中所呈現之信念乃是學習基礎護理必備的知識。

在計劃修訂時，參與修訂工作之人員均是 Mount St. Mary's college 的同事。雖然在其他許多學校與醫院都一直在革新羅氏適應模式之用法，但僅有在洛杉磯最先提出羅氏適應模式的 Mount St. Mary's college 會隨時因應需要補充最新的資料，並要求這所大學的副學士（

譯者按：相等於我國的專科畢業生）與學士課程，根據實際應用本書之經驗，在教學與臨床環境提供她們對修訂適應模式之意見。

為了因應羅氏適應模式之繼續發展與同事們教學之需要，本書的第二版做了大幅度的修訂。其中主要修訂的重點為：1 除了強調急慢性疾病外亦強調健康；2 確認羅氏適應模式之理論基礎；3 更清楚地指引如何依四個模式做護理評估；4 擴展適應問題之層面，不再只限於某一個適應模式及某一群體；5 除了運用理論來設計特殊護理方法外，亦設計出一般之護理方法；6 在內容中融合了少數民族之文化；7 除了應用於個人外亦應用於家庭與群體。除此而外，更致力於文筆的流暢，如：版式一致，用詞清楚，除去性角色內容中之陳腔濫調，而且用了更多的輔助教材與個案研究之範例。

本書適用於各種護理課程，對於正在研究護理知識之發展及護理概念之架構的碩士班或博士班研究生更為有用。同時，本書亦為護理工作人員在臨床各種情境中，運用羅氏適應模式執行護理之最佳資源。

本書一共分為五部分：第一部分主在介紹羅氏適應模式，及其與護理科學發展之關係；並描述羅氏適應模式之構成要素，包括人、健康、環境與護理活動。並討論如何依羅氏適應模式運用護理過程；且摘要出影響行為適應之主要因素，包括：文化、家庭與發展。第二部分的重點為生理模式之適應；並描述五個基本需要之評估：氧合作用、營養、排泄、活動與休息，以及皮膚之完整性。且以類似的方式討論生理適應之主要調節過程：感覺、體液與電解質、神經功能及內分泌功能等。第三部分為探討每一心理社會模式之發展與理論基礎：自我概念、角色功能與相互依賴。第四、五部分重點則在幾個適應問題，首先討論到一些常發生而易於歸因於某一個適應模式之障礙、且能期待有更多預期結果的問題；其次討論那些較複雜、而其影響之適應

問題不只一個模式，且較不易預期結果的問題；最後兩章之重點是在群體之適應問題，尤其是家庭與護理照顧群體。

本人由衷地盼望這本羅氏適應模式之修訂版，能對促進健康的護理品質有所貢獻，並能促使護理科學有更進一步之發展。在本書修訂的過程中，承蒙許多學者專家熱心地指導並且幫助了羅氏適應模式之發展，如今這個工作網已自國內擴展至世界各地都有護理同仁參與。在此特別要感謝所有支持此書的人及 Mount St. Mary's college 的同事與學生在整個過程中之協助。Ruth A. Ganick 為完成本書之第一助手，而 Sally Valantin 更是不遺餘力地再三修訂原手稿之細節部分，感謝她們鼎力相助。此外，還要向來自世界各地的護理同仁致謝，因為她們提出的問題常刺激我再三地回顧、斟酌此護理模式之精華部分。另外還要向在 Portland 大學之研究生致謝。最後，要感謝的是近代的一些護理專家，由於她們的努力，在 1977-1982 年間召開了全國會議討論護理理論中之護理診斷，我深信在本書之第二版裏，已經證實了她們的影響力與努力的結果。

凱麗絲達·羅伊修女

Sister Callista Roy

編 譯 序

近些年來，由於醫學知識之突飛猛進，護理工作亦日趨複雜。以往，不論在護理教學或臨床護理工作上，護理人員多是自醫學書籍中擷取片斷的知識，很少見到有關護理理論方面的書籍，以致於護理人員之角色常常混淆不清，專業地位之肯定亦是困難重重。而在今日高唱提昇護理專業地位之前提下，實在有必要擁有一套真正屬於護理的理論，提供護理人員一完整而清晰之護理概念，以奠定護理專業的基礎。

護理理論為護理病人之主要架構，而護理過程即在應用理論來執行護理活動。護理過程之第一步就是護理評估，也就是收集有關病人的資料，做有系統的分析，找出問題癥結所在，才能做合宜的處理；而以住，護理人員收集資料時，常常是問了這部份，卻忽略了那部份，以致於收集到的資料常常是雜亂，不完整的，要再根據這些不夠完整的資料來分析病人的問題，更是非常困難；主要就是因為缺乏一套有系統的評估工具。而以羅氏適應模式來評估病人，由個體之生理、自我概念、角色功能與相互依賴四方面加以評估，包含了生理與心理模式，即為一系統性的收集資料方法，對護理人員在收集病人資料時，能提供一具體之引導，為目前用來收集病人資料較新的一種方法。

羅氏適應模式在歐美各國護理界已行之有年，並有相當顯著效果。本書主在介紹以羅氏適應模式為基礎之護理概念，除了包含羅氏適應模式之四大部分：生理模式、自我概念模式、角色功能模式與相互依賴模式外，並根據美國「護理診斷分類全國會議小組」所確立之護理診斷，將護理過程完整地運用於每一模式上，且舉例做深入的探討，使讀者閱讀完後能有更完整之概念。

本書共有三十章，除了對生理、心理、社會各層次有深入探討外，最大的特色是每一章前段均有「行為目標」，與「重要名詞之定義」，使讀者能先了解學習方向；並在每章之後根據臨床情境精心設計一套學習活動，提供讀者練習將學理運用於臨床的機會。故本書適用對象範圍極廣，除了教師教學、學生學習外，亦提供了臨床護理工作人員一自行進修的機會，實為護理人員必讀之寶典。

本書原作者在內容用字遣詞方面相當精闢深入。因此譯者於編譯過程中，亦兢兢業業，

再三斟酌，並請本校專家指導，希望能更貼切地表達作者原意，但仍恐不夠完美，懇請各位讀者，不吝指教，使本書更臻完整，更適於國內護理人員使用。

本書編譯過程當中承蒙台北護專全體教師、國防醫學院黃愛娟教官及台大醫院林青穀醫師鼎力相助，特此致謝。

王懋雯

於國立臺北護專

目 錄

第壹部分 護理模式之介紹

(Introduction to the Nursing Model) 1

第一章 護理為一門科學性的學科

(Nursing as a Scientific Discipline)	3
行為目標	3
重要名詞	4
A、護理為一門科學	5
B、科學方法在護理上之價值	7
C、護理模式	9
D、摘要	25
E、學習活動	26

第二章 護理之羅氏適應模式

(The Roy Adaptation Model of Nursing)	29
行為目標	29
重要名詞	30
A、人	32
B、護理的目標	41

C、健康	43
D、環境	43
E、護理活動	44
F、摘要	44
G、學習活動	45

第三章 羅氏模式之護理過程

(The Roy Model Nursing Process)	47
----------------------------------	----

行為目標	47
重要名詞	48
A、護理過程之理論基礎	50
B、步驟一：行為之評估	51
C、步驟二：影響因素之評估	59
D、步驟三：護理診斷	65
E、步驟四：訂定目標	68
F、步驟五：護理措施—方法之選擇	69
G、步驟六：評價	70
H、摘要	71
I、學習活動	71

第四章 影響適應之主要因素

(Major Factors Influencing Adaptation)	74
--	----

行為目標	74
重要名詞	75
A、文化	78
B、家庭	90
C、成長與發展	93
D、摘要	100
E、學習活動	100

第貳部分 生理適應模式

(Adaptation in the Physiological Mode)¹⁰³

第五章 氧合作用

(Oxygenation).....	105
行為目標.....	105
重要名詞.....	106
A、與氧需要有關之生理結構與功能.....	108
B、與氧需要有關之調節.....	109
C、第一層次評估.....	110
D、第二層次評估.....	118
E、與氧合作用有關之適應問題.....	121
F、摘要.....	123
G、學習活動.....	123

第六章 營養

(Nutrition).....	126
行為目標.....	126
重要名詞.....	127
A、第一層次評估.....	130
B、第二層次評估.....	136
C、與營養有關之適應問題.....	140
D、摘要.....	143
E、學習活動.....	143

第七章 排泄

(Elimination)	145
行為目標	145
重要名詞	146
A、腸道排泄（排便）：第一層次評估	148
B、腸道排泄（排便）：第二層次評估	150
C、排尿：第一層次評估	152
D、排尿：第二層次評估	153
E、與排泄有關之適應問題	156
F、摘要	160
G、學習活動	161

第八章 活動與休息

(Activity and Rest)	162
行為目標	162
重要名詞	163
A、活動需要	165
B、休息與睡眠	176
C、摘要	183
D、學習活動	184

第九章 皮膚完整性

(Skin Integrity)	186
行為目標	186
重要名詞	187
A、皮膚、毛髮、指甲之生理結構與功能	188
B、第一層次評估	189

C、第二層次評估.....	192
D、適應問題.....	194
E、摘要.....	195
F、學習活動.....	196

第十章 感覺

(The Senses).....	198
行為目標.....	198
重要名詞.....	199
A、感覺之功能.....	201
B、基本感覺之評估.....	202
C、適應問題之護理診斷.....	204
D、護理措施與評價.....	205
E、知覺剝削與知覺增繁之護理措施.....	207
F、疼痛.....	207
G、摘要.....	220
H、學習活動.....	220

第十二章 體液與電解質

(Fluid and Electrolytes).....	222
行為目標.....	222
重要名詞.....	223
A、第一層次評估.....	225
B、第二層次評估.....	227
C、一般適應問題之評估.....	227
D、體液與電解質平衡之護理措施.....	241
E、摘要.....	244
F、學習活動.....	245

第三章 神經功能

(Neurological Function).....	248
行為目標.....	248
重要名詞.....	249
A、神經之結構與功能.....	250
B、第一層次評估.....	254
C、第二層次評估.....	264
D、適應問題.....	270
E、摘要.....	281
F、學習活動.....	281

第三章 內分泌功能

(Endocrine Function).....	283
行為目標.....	283
重要名詞.....	284
A、正常的結構與功能.....	285
B、第一層次評估.....	290
C、第二層次評估.....	291
D、壓力源與壓力反應.....	292
E、護理措施.....	297
F、摘要.....	299
G、學習活動.....	299

第參部分 心理社會適應模式之理論及發展

(Theory and Development of the Psychosocial Adaptive Modes).....	301
---	-----

第貳章 自我概念：理論與發展

(Self - Concept : Theory and Development).....303

行為目標.....303

重要名詞.....304

A、自我概念模式之描述.....309

B、自我概念之發展.....310

C、處理自我概念之方法.....316

D、運用護理過程於自我概念模式中.....317

E、摘要.....329

F、學習活動.....330

第參章 角色功能：理論與發展

(Role Function : Theory and Development)..... 334

行為目標.....334

重要角色.....335

A、角色功能模式之相關性.....337

B、角色理論.....338

C、角色功能之評估.....343

D、摘要.....351

E、學習活動.....352

第肆章 相互依賴：理論與發展

(Interdependence : Theory and Development)..... 354

行為目標.....354

重要名詞.....355

A、相互依賴模式之相關性.....357

B、相互依賴模式之相關性.....358

C、相互依賴模式之發展.....	359
D、運用護理過程於相互依賴模式.....	365
E、摘要.....	372
F、學習活動.....	372

第肆部分 心理社會適應模式之適應

(Adaptation within the Psychosocial Adaptive Modes)	375
---	-----

第七章 性

(Sexuality).....	377
行為目標.....	377
重要名詞.....	378
A、生殖系統之結構、功能與調節.....	379
B、引導一性健康之會談.....	380
C、第一層次評估.....	382
D、第二層次評估.....	385
E、適應問題.....	386
F、摘要.....	388
G、學習活動.....	388

第六章 失落

(Loss).....	390
行為目標.....	390
重要名詞.....	391
A、手術對自我概念為一威脅.....	394
B、懷孕是一個影響憂傷反應之一般因素.....	396
C、老化與失落.....	398